

Javna agencija za železniški promet Republike Slovenije (AŽP), Kopitarjeva 5, 2000 MARIBOR, ki jo zastopa direktor mag. Benjamin Steinbacher Pušnjak (kot nacionalni varnostni organ Republike Slovenije – NVO SLO) in

Zvezno ministrstvo za varstvo podnebja, okolje, energijo, mobilnost, inovacije in tehnologijo, Vrhovni železniški urad, ki ga zastopa vodja mag. Michael Luczensky (kot nacionalni varnostni organ Republike Avstrije – NVO AUT)

Sporazum med nacionalnimi varnostnimi organi Slovenije in Avstrije o sodelovanju na področju varnosti in interoperabilnosti na čezmejnih železniških odsekih

I. SPLOŠNO

1. člen

- (1) Pogodbenika uvodoma ugotavljata, da sta nacionalna varnostna organa v svojih državah, kot je določeno v poglavju IV Direktive (EU) 2016/798. Ta sporazum se nanaša na opredeljene čezmejne železniške odseke in železniške postaje ter v Dodatku I tega sporazuma navaja seznam postaj s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi, ki so blizu meje v sosednji državi članici (v skladu s členom 3(11) IZVEDBENE UREDBE KOMISIJE (EU) 2018/763).
- (2) Ta sporazum ne posega v razmerja, ki jih Republika Slovenija in Republika Avstrija urejata z

Naslov dvostranskega sporazuma AUT:

»Sporazum med Republiko Avstrijo in Republiko Slovenijo o ureditvi mejnega železniškega prometa, izvira različica: Zvezni uradni list št. 100/1965, kakor je bil spremenjen z Zveznim uradnim listom št. 714/1993.«

Naslov dvostranskega sporazuma SLO:

»Sporazum med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Republiko Avstrijo o ureditvi mejnega železniškega prometa skupaj z zaključnim protokolom in prilogami, z dne 11. decembra 1962 v besedilu sporazuma z dne 28. aprila 1967 in 10. avgusta 1971, nadaljnja veljavnost sporazuma je bila dogovorjena s sklenitvijo Sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo o nadaljnji veljavnosti določenih jugoslovansko-avstrijskih pogodb v odnosih med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo (Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. 4/1993).«

- (3) Ta sporazum ne posega v pristojnost in avtonomijo Republike Slovenije in Republike Avstrije, s čimer se zagotavlja izvajanje pristojnosti, ki jih vsakemu pogodbeniku podeljuje zakonodaja, ki se uporablja na ozemlju vsake države.
- (4) Ta sporazum prav tako ne posega v zakonodajo, ki jo uporabljajo prevozniki v železniškem prometu na ozemlju posamezne države.

2. člen

- (1) Pogodbenika se zavezujeta, da bosta:

- sodelovala, se usklajevala in vzpostavila dogovorjen pristop v vseh postopkih, ki jih ureja ta sporazum;
- poročala o vseh težavah, ki bi se lahko pojavile pri izvajanju tega sporazuma;
- nacionalni varnostni organ sosednje države v primerih, pomembnih za oba pogodbenika, obvestila o vlogi za izdajo enotnega varnostnega spričevala (v nadaljnjem besedilu: EVS);
- drug drugega obvestila o kontaktnih osebah za postopke izdaje EVS, dovoljenj za dajanje na trg in nadzora;
- drug drugemu zagotovila vse dokumente in informacije, potrebne za izvajanje tega sporazuma.

II. PRAVNA PODLAGA

3. člen

- (1) Pravna podlaga za sklenitev tega sporazuma je urejena v naslednjih evropskih, slovenskih in avstrijskih pravnih aktih:

a. Evropska zakonodaja

- DIREKTIVA (EU) 2016/798 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 11. maja 2016 o varnosti na železnici;
- IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/763 z dne 9. aprila 2018 o določitvi praktičnih ureditev za izdajo enotnih varnostnih spričeval prevoznikom v železniškem prometu v skladu z Direktivo (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 653/2007;
- DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2018/762 z dne 8. marca 2018 o vzpostavitvi skupnih varnostnih metod za zahteve sistema upravljanja varnosti v skladu z Direktivo (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Uredbe Komisije (EU) št. 1158/2010 in Uredbe Komisije (EU) št. 1169/2010.

b. Slovenska zakonodaja

- Zakon o varnosti v železniškem prometu (Uradni list RS, št. 30/18 in 54/21, ZVZelP-1) s pravnimi akti, sprejetimi na njegovi podlagi;
- Zakon o železniškem prometu (Uradni list RS, št. 99/15 – uradno prečiščeno besedilo, 30/18 in 81/21, ZZelP) s pravnimi akti, sprejetimi na njegovi podlagi.

c. Avstrijska zakonodaja

- Zvezni zakon o železnicah, železniških vozilih na železnicah in prometu na železnicah (Zakon o železnicah iz leta 1957 – EisebG), izvorna različica: Zvezni uradni list št. 60/1957, kakor je bil spremenjen z Zveznim uradnim listom I št. 231/2021, s pravnimi akti, sprejetimi na njegovi podlagi.

4. člen

(Opredelitev čezmejnih železniških odsekov, mejnih železniških postaj in železniških postaj za izmenjavo prometa)

- (1) Opredelitev postaj s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi, ki so blizu meje v sosednji državi članici, kot je uporabljena v Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2018/763, je navedena v drugem odstavku 1. člena tega sporazuma in v Dodatku I k temu sporazumu. ter je enaka imenom v seznamu čezmejnih železniških odsekov, mejnih železniških postaj in železniških postaj za izmenjavo prometa iz 3. člena sporazuma med državama, ki je naveden v drugem odstavku 1. člena tega sporazuma.

5. člen

(Opredelitve in okrajšave)

- (1) Opredelitve pojmov, uporabljene v tem sporazumu, imajo enak pomen kot v evropskih direktivah in evropskih uredbah iz točke a prvega odstavka 3. člena tega sporazuma.

III. OBLIKA SPORAZUMA

6. člen

- (1) Ta sporazum ureja medsebojno sodelovanje pogodbenikov pri izdajanju EVS, kadar se prek enotne vstopne točke vloži vloga za veljavnost EVS na postaji s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi, ki je blizu meje v sosednji državi članici.

7. člen

(Izdaja enotnih varnostnih spričeval in njihovo priznavanje)

- (1) Nacionalna varnostna organa določata, da sta pristojna za izdajanje EVS, veljavnih na ozemlju države, v kateri izvajata svojo pristojnost, na naslednji način:

a. Organ izdaje je NVO AUT:

Če prosilec vloži zahtevo za EVS za železniško omrežje Republike Avstrije in vloga vključuje postaje v Republiki Sloveniji, ki so vključene v Dodatek I k temu sporazumu,

- nacionalni varnostni organi držav članic, v katerih so mejne postaje, so o vlogi obveščeni prek enotne vstopne točke, njihovi vodje programov pa lahko vlogi dodelijo ocenjevalno skupino ali NVO AUT obvesti NVO SLO o vlogi prevoznika v železniškem prometu, ki namerava obratovati do postaj v sosednjih državah članicah s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi, ter NVO SLO dodeli pravice dostopa do enotne vstopne točke (npr. kot opazovalec),
- NVO AUT prosilca opozori na potrebne zahteve (seznam dokumentov, ki jih je treba predložiti v oceno NVO SLO), kot je določeno v tem sporazumu v Dodatku II,
- NVO SLO potrdi NVO AUT, da so ustrezni priglašeni nacionalni predpisi in obveznosti v zvezi z ustreznimi čezmejnimi sporazumi izpolnjeni, preden NVO AUT izda EVS,
- NVO AUT izda EVS, pri čemer EVS velja tudi do takih postaj, ne da bi bilo treba zahtevati razširitev območja obratovanja,
- Če ocena EVS s strani NVO SLO za postaje blizu meje s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi na ozemlju Republike Slovenije ne podpira vključitve teh postaj, bo NVO SLO svojo pisno odločitev podrobno obrazložil.

Postopek je grafično prikazan v Dodatku III, pri čemer NVO AUT odloči o priznanju ali nepriznanju veljavnosti EVS izvorne države za mednarodni železniški odsek na ozemlju Republike Avstrije (od državne meje do postaj prometne izmenjave), potem ko v roku, določenem v nacionalni zakonodaji, prejme vse ustrezne dokaze iz Priloge II k temu sporazumu.

b. Organ izdaje je NVO SLO:

Če prosilec vloži zahtevo za EVS za železniško omrežje Republike Slovenije in vloga vključuje postaje v Republiki Avstriji, ki so vključene v Dodatek I k temu sporazumu,

- Nacionalni varnostni organi držav članic, v katerih so mejne postaje, so o vlogi obveščeni prek enotne vstopne točke, njihovi vodje programov pa lahko vlogi dodelijo ocenjevalno skupino ali NVO SLO obvesti NVO AUT o vlogi prevoznika v železniškem

prometu, ki namerava obratovati do postaj v sosednjih državah članicah s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi, ter NVO AUT dodeli pravice dostopa do enotne vstopne točke (npr. kot opazovalec),

- NVO SLO prosilca opozori na potrebne zahteve (seznam dokumentov, ki jih je treba predložiti v oceno NVO AUT), kot je določeno v tem sporazumu v Dodatku II,
- NVO AUT potrdi NVO SLO, da so ustrezni priglašeni nacionalni predpisi in obveznosti v zvezi z ustreznimi čezmejnimi sporazumi izpolnjeni, preden NVO SLO izda EVS,
- NVO SLO izda EVS, pri čemer EVS velja tudi do takih postaj, ne da bi bilo treba zahtevati razširitev območja obratovanja,
- Če ocena EVS s strani NVO AUT za postaje blizu meje s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi na ozemlju Republike Avstrije ne podpira vključitve teh postaj, bo NVO AUT svojo pisno odločitev podrobno obrazložil.

Postopek je grafično prikazan v Dodatku III, pri čemer NVO SLO odloči o priznanju ali nepriznanju veljavnosti EVS države izvora za čezmejni železniški odsek na ozemlju Republike Slovenije (od državne meje do železniških postaj izmenjave prometa) sprejeta po prejemu vseh ustreznih dokazil iz Dodatka II k temu sporazumu v roku, določenem z nacionalno zakonodajo.

Če veljavnost EVS države izvora za čezmejni železniški odsek na ozemlju Republike Slovenije od državne meje do železniških postaj izmenjave prometa ne bo priznana, bo NVO SLO svojo odločitev podrobno obrazložil.

- (2) V postopkih izdaje EVS, tj. kadar prosilec prek enotne vstopne točke zaprosi za EVS in namerava obratovati do postaj v sosednji državi članici blizu meje s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi v sosednji državi, se nacionalna varnostna organa od dneva po podpisu tega sporazuma s strani obeh pogodbenikov dogovorita, da drug drugega nemudoma obvestita z namenom uvedbe postopka v skladu s točko a ali b prvega odstavka 7. člena.

Postopek in kontaktne točke so podrobneje opisani v Dodatku III.

- (3) V postopku ocenjevanja EVS s strani nacionalnega varnostnega organa izdajatelja oziroma nacionalnega varnostnega organa, ki izda potrdilo za postaje v sosednji državi, ki bo veljalo za postaje blizu meje s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi, pristojni nacionalni varnostni organ oceni samo dokumente, predložene za nacionalni del – v skladu s točko 4. 3. Priloge II k IZVEDBENI UREDBI KOMISIJE (EU) 2018/763 – po prejemu vseh ustreznih listinskih dokazil iz Dodatka II, točke 1 za SLO ali Dodatka II, točke 2 za AUT k temu sporazumu v roku, določenem z nacionalno zakonodajo.

Postopki in listinska dokazila, potrebna za izdajo EVS v Republiki Sloveniji in Republiki Avstriji, so podrobno opisani v Dodatku II.

- (4) Nacionalni varnostni organ, za katerega je bila vloga za izdajo EVS vložena prek enotne vstopne točke, pred izdajo EVS naloži potrditev nacionalnega varnostnega organa sosednje države, da so izpolnjeni ustrezni priglašeni nacionalni predpisi in obveznosti, ki se nanašajo na zadevne postaje blizu meje s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi.
- (5) EVS velja tudi za postaje, vložene prek enotne vstopne točke, brez zahteve za razširitev območja obratovanja, in sicer od podpisa tega sporazuma.

8. člen

(Izmenjava informacij)

- (1) Izmenjava informacij med nacionalnima varnostnima organoma običajno poteka po elektronski pošti ali vami elektronski pošti, po navadni pošti, osebno ali na drug ustrezen način prek vzpostavljenih kontaktnih točk.
- (2) Oblika in vsebina izmenjave informacij se izvajata s stopnjo zaupnosti, ki jo za vsak nacionalni varnostni organ določajo nacionalni predpisi.
- (3) Nacionalna varnostna organa pri medsebojni komunikaciji uporabljata angleški jezik.

IV. ZAČETEK VELJAVNOSTI

9. člen

- (1) Ta sporazum začne veljati z dnem, ko ga podpišeta oba pogodbenika.
- (2) V primeru sprememb nacionalnega varnostnega regulativnega okvira bosta pogodbenika predlagala ustrezno spremembo tega sporazuma.
- (3) Vsak pogodbenik lahko enostransko odpove ta sporazum s 30 (trideset) dnevnim odpovednim rokom.
- (4) Sporazum je sestavljen v dveh izvodih, vsak v slovenskem in nemškem jeziku.

Mag. Benjamin Steinbacher Pušnjak

Direktor

Datum 13.7.2022



Mag. Michael Luczensky

Vodja

Datum 13. juli 2023



DODATEK I

1. Čezmejni železniški potniški in tovorni promet med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo se izvaja na naslednjem čezmejnem železniškem odseku:

- Rosenbach/Področca – Jesenice,
- Bleiburg/Pliberk – Prevalje,
- Spielfeld-Straß – Šentilj.

2. Zadevne postaje blizu meje s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi so:

V Republiki Sloveniji:

- Prevalje,
- Šentilj,
- Jesenice.

V Republiki Avstriji:

- Rosenbach/Področca,
- Bleiburg/Pliberk,
- Spielfeld-Straß.

DODATEK II

V skladu z Direktivo (EU) 2016/798 o varnosti na železnici in Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/763 o določitvi praktičnih ureditev za izdajo EVS prevoznikom v železniškem prometu EVS velja brez razširitve območja obratovanja tudi za prevoznike v železniškem prometu, ki potujejo do postaj v sosednjih državah članicah s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi, kadar so te postaje blizu meje.

Z uveljavitvijo 4. železniškega paketa mora prevoznik v železniškem prometu nacionalnemu varnostnemu organu Republike Slovenije ali Avstrije v okviru pridobitve EVS predložiti zahtevana listinska dokazila in dokumente o skladnosti v zvezi z obratovanjem na postajah blizu meje v sosednji državi članici s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi.

Prosilec lahko pri ustvarjanju vloge v sistemu enotne vstopne točke označi vsako državo članico, ki vključuje eno ali več mejnih postaj, in za zadevno državo članico, v kateri se nahaja(jo) mejna(e) postaja(e), zagotovi dokazila in/ali korelacijsko(e) tabelo(e).

Dokumentacija za NVO SLO mora biti predložena v slovenskem jeziku, dokumentacija za NVO AUT pa v nemškem jeziku.

1. Dokumentacija za NVO SLO vključuje naslednja dokazila in dokumente:

Za dostop do mejne postaje mora prevoznik v sklopu pridobitve/posodobitve enotnega varnostnega spričevala AŽP predložiti dokazila in dokumentacijo o izpolnjevanju skladnosti z nacionalnimi predpisi, ki se nanaša na obratovanje na čezmejnem odseku in na mejno postajo, iz katere bo možno izvesti oceno skladnosti za navedeni čezmejni odsek, in sicer:

1. Imenovanje oseb, odgovornih za varnost pri prevozniku, ki jih je prevoznik opredelil in sprejel v svojem sistemu varnega upravljanja (SVU),
(v skladu s prvo alinejo drugega odstavka 10. člena Zakona o varnosti v železniškem prometu (Uradni list RS, št. 30/18 in 54/21; v nadaljnjem besedilu ZVZelP-1) in 28. člena Zakona o prevozu nevarnega blaga (Uradni list RS, št. 33/06 – uradno prečiščeno besedilo, 41/09, 97/10 in 56/15).
2. V SVU prevoznika prenesen in opredeljen seznam regulativnega okvira, ki ureja železniški promet v RS in ki se uporablja na navedenem čezmejnem odseku, predvsem pa:
 - prometna pravila in predpisi,
 - signalna pravila in predpisi,
 - pravila in predpisi, ki se nanašajo na zavore in zavorne vrednosti in

- pravila in predpisi, ki se nanašajo na nesreče, incidente in/ali druge izredne dogodke na slovenskem ozemlju,

(v skladu s prvim odstavkom in tretjo alinejo tretjega odstavka 10. člena ZVZeIP-1).

3. Seznam operativnih postopkov, ki jih je prevoznik opredelil in sprejel v svojem SVU in se nanašajo na navedeni odsek in mejno postajo, predvsem pa:

- Postopke, ki se nanašajo na vožnjo vlaka, vodenje prometa in poznavanje proge od državne meje med Republiko Avstrijo in Republiko Slovenijo proti notranjosti Republike Slovenije oz. proti mejni postaji, in sicer:

- poznavanje postopkov, ki se nanašajo na komunikacijske metode v običajnih in poslabšanih obratovalnih pogojih,
- poznavanje podatkov, ki se nanašajo na mejno progo,
- glavne signale in predsignale,
- postopke vodenja prometa vlakov, ki se nanašajo na delo strojevodje,
- postopke pri nepravilnosti pri vlaku,
- postopke pri upoštevanju pravil, ki se nanašajo na počasne vožnje,
- splošne postopke, ki se nanašajo na zaporo proge in progovna vozila,
- določbe, ki se nanašajo na elektrifikacijo mejne proge,
- postopke, ki se nanašajo na izredne dogodke in izredne pošiljke ter obveščanje,
- vožnja vlaka oziroma progovnega vozila do določenega mesta na odprti progi,
- postopke pri nemogočem sporazumu.

- Poznavanje postopkov, ki se nanašajo na mejno postajo, vključno s tehnološko opremljenostjo postaje in tehnološkim procesom dela mejne postaje, in sicer:

- meje postajnega območja glede na odprto progo,
- postajne tire, kretnice, raztimiki in njihovo zavarovanje,
- mejne tirne in premikalne signale,
- glavne uvozne in izvozne signale na mejni postaji,
- postopke, ki se nanašajo na sestavo vlakov in uporabo vlečnih vozil, ki veljajo za naveden odsek obratovanja,
- postopke za uporabo čelnih in sklepnih signalnih znakov,
- postopke, ki se nanašajo na pripravo vlaka in komercialni dokumenti vlaka,
- postopki, ki se nanašajo na zavore in zavorne vrednosti vlakov,
- sestava in izročanje spremnih dokumentov vlaka, ki se nanašajo na varnost vožnje (Nalog za vožnjo vlaka, Poročilo o sestavi in zaviranju vlaka ter druga obvestila in pisne odredbe),

- poznavanje osnovnih enotnih besedil, ki se vpisujejo in izročajo strojevodji,
 - postopke, ki se nanašajo na premik na mejni postaji,
 - postopke, ki se nanašajo na elektrifikacijo postaje in postajnih tirov,
- (v skladu s točko a četrtega odstavka 3. člena ZVZelP-1 in petega odstavka 4. člena Prometnega pravilnika (Uradni list RS, št. 50/11, 21/14 in 30/18 – ZVZelP-1).

4. Prevoznik je dolžan posredovati zavezujoče pisne izjave:

- da ima osebje, ki opravlja varnostno kritične naloge na navedenem čezmejnem odseku (od državne meje proti notranjosti RS oz. proti mejni postaji) ustrezno usposobljenost, vključno z jezikovno usposobljenost ter govorno in pisno uporabo jezika v skladu z 8. točko, Priloge VI, Direktive 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o izdaji spričeval strojevodjem, ki upravljajo lokomotive in vlake na železniškem omrežju Skupnosti,
(v skladu s šesto alinejo tretjega odstavka 10. člena ZVZelP-1),
- da imajo vozila, ki prehajajo mejo vsa potrebna dovoljenja za obratovanje na navedenem čezmejnem odseku ter tehnično združljivost z navedeno infrastrukturo,
(v skladu s prvim odstavkom 57. člena ZVZelP-1),
- da bo spoštoval vse obstoječe zakonske in podzakonske norme in veljavne dogovore med sosednjimi državami članicami ter med upravljavci infrastrukture obeh držav ter vse kasnejše dogovore,
(v skladu s členom 9(3) (c) in (e), Direktive (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o varnosti na železnici in točke 8, Priloge I, Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2018/763 z dne 9. aprila 2018 o določitvi praktičnih ureditev za izdajo enotnih varnostnih spričeval prevoznikom v železniškem prometu v skladu z Direktivo (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 653/2007 ter členom 10(3) (b), Direktive 2016/798),
- da bo upošteval tehnična in vzdrževalna pravila, ki veljajo za uporabo tirnih vozil,
(v skladu s točko (b) četrtega odstavka 3. člena in petega odstavka 10. člena ZVZelP-1),
- da prevoznik izpolnjuje pogoj kritja svoje civilnopravne odgovornosti in je zmožen kriti morebitno odškodnino, ki bi jo utrpeli potniki, prtljaga, tovor, pošta ali tretje osebe, zaradi opravljanja njegove dejavnosti na zadevnem odseku od meje do postaje tako, da dokaže, da je ustrezno zavarovan za kritje svoje odgovornosti v primeru nesreče ali, da predloži druga ustrezna jamstva,
(v skladu s 16. členom Zakona o železniškem prometu (Uradni list RS, št. 99/15 – uradno prečiščeno besedilo, 30/18, 82/21 in 54/22 – ZUJPP).

- da bo vsako spremembo, ki se nanaša na obratovanje na navedenem področju, druge za varnost pomembne informacije v primeru nesreč, incidentov in/ali drugih izrednih dogodkov na slovenskem ozemlju, priporočil s strani nacionalnega preiskovalnega organa, varnostna opozorila, sporočil AŽP, varnostnemu organu sosednje države članice in drugim pristojnim organom

(v skladu z deveto in deseto alinejo tretjega odstavka 10. člena ZVZeIP-1).

2. Dokumentacija za NVO AUT vključuje naslednja listinska dokazila in dokumente, na podlagi katerih se lahko izvede ocenjevanje skladnosti za postaje blizu meje v sosednji državi članici s podobnimi značilnostmi omrežja in podobnimi operativnimi predpisi:

1. Seznam regulativnega okvira, ki ureja železniški promet v Avstriji (AT):

- seznam zadevnih avstrijskih zakonov in drugih predpisov;
- dokazila, da se v postopku zagotavljanja pravne skladnosti upošteva sledenje aktualnim različicam avstrijskih zakonov in predpisov;
- izjava, da so opredeljeni vsi pravilniki za zaposlene, da so posodobljeni in da je zagotovljeno, da se v postopku zagotavljanja pravne skladnosti upošteva sledenje aktualnim različicam pravilnikov za zaposlene;

2. Imenovanje oseb, odgovornih za varnost pri prevozniku v železniškem prometu:

- Odločba zvezne ministrice za varstvo podnebja, okolje, energijo, mobilnost, inovacije in tehnologijo o odobritvi imenovanja varnostnega menedžerja ali njegovega namestnika v skladu z 21. členom EisbG ali ustrezna obvestila o priznanju tujih pravnih aktov in usposabljanjih zvezne ministrice za varstvo podnebja, okolje, energijo, mobilnost, inovacije in tehnologijo.
 - o Več podrobnosti je na voljo v priročniku Zveznega ministrstva za varstvo podnebja, okolje, energijo, mobilnost, inovacije in tehnologijo:
https://www.bmk.gv.at/dam/jcr:fdb88313-8c09-4f2d-882c-5bc9eede87f6/Leitfaden-Ausstellung-einheitlicher-Sicherheitsbescheinigung_20220822.pdf,
- opis funkcij varnostnega menedžerja in njegovega namestnika ob upoštevanju odgovornosti, nalog, pravic in dolžnosti varnostnega menedžerja.

3. Postopki, za opis oseb v zvezi z usposobljenostjo osebja, ki opravlja varnostno kritične naloge (seznam, postopki in listinska dokazila: regulativni okvir):

- opisi delovnih mest/funkcij razporejenega operativnega osebja,
- kategorije osebja (npr. strojevodje, člani operativnega nadzora),
- postopki za ugotavljanje sposobnosti, usposabljanje in nadaljnje usposabljanje; postopki za dokumentirano usposabljanje (npr.: letno usposabljanje, poznavanje krajev in poti), dokazila o posredovanju avstrijskih pravilnikov za zaposlene osebju,
- dokazila o strokovnem usposabljanju, zlasti za delo varnostnega menedžerja in strojevodje, v kolikor so pomembna za prosilca,
- izdaja in odvzem ali ponovna izdaja potrdil, dovolilnic, osebnih izkaznic, (dodatnih) potrdil; vodenje registra in zahteve za register,
- opis pristojnosti, nalog, pravic in dolžnosti ter sestave operativnega nadzora; opis funkcij morebitnih predstavnikov varnostnega menedžerja,
- pravilniki za varnostne menedžerje in železniški nadzorni organ (glej tudi vzorčni pravilnik za varnostne menedžerje in železniški nadzorni organ <https://www.bmk.gv.at/themen/verkehr/eisenbahn/sicherheit/eao/dienstvorschrift.html>),
- veljavno potrdilo o usposabljanju za varnostne svetovalce za prevoz nevarnega blaga, če je prosilec vložil vlogo za prevoz nevarnega blaga.

4. Osebe, odgovorne za varnost med obratovanjem

- opis funkcij železniškega nadzornega organa
- protokol o prisegi vsaj enega železniškega nadzornega organa
 - o Več informacij o železniških nadzornih organih, njihovih pravicah in dolžnostih, prisegi in predložitvi vlog je na voljo v rubriki Pogosta vprašanja Zveznega ministrstva za varstvo podnebja, okolje, energijo, mobilnost, inovacije in tehnologijo: <https://www.bmk.gv.at/themen/verkehr/eisenbahn/sicherheit/eao.html>

5. Dokumenti o vozilih z vsemi potrebnimi dovoljenji za obratovanje na navedenem območju obratovanja in tehnična združljivost z navedeno infrastrukturo:

- postopki o tem, kako prevoznik v železniškem prometu preverja vozila ob prevzemu ali začetku obratovanja in po vsaki strukturi spremembi ter to dokumentira na primeren način, ki ga je mogoče kadar koli izslediti,
 - da sta na voljo bodisi avstrijska homologacija in obratovalno dovoljenje ali ustrezna tuja enakovredna odobritev in dovoljenje

- oz. tuja odobritev, priznana v Avstriji,
ali
meddržavni sporazum o meji in
 - da so izpolnjeni vsi preventivni ukrepi za preverjanje združljivosti proge, povezani s posebnostmi avstrijske infrastrukture; ali
 - izjave oseb, navedenih na seznamu v skladu s 40. členom EisebG, v zvezi z avstrijsko homologacijo, obratovalnim dovoljenjem ali projekti, ki so izvzeti iz odobritve, ali
 - postopki za upoštevanje določb, potrebnih za varnost obratovanja, ki so jih zadevni prevozniki v železniški infrastrukturi sporazumno določili v sporazumih o meji in temeljijo na določbah Sporazuma med Republiko Avstrijo in Republiko Slovenijo o ureditvi mejnih prehodov v železniškem prometu, Zvezni uradni list št. 100/1965, kakor je bil spremenjen z Zveznim uradnim listom št. 714/1993, o izdaji registracij vlečnim vozilom in o izpitih operativnega osebja.
6. Postopki v zvezi z vožnjo vlaka, vključno s preverjanjem združljivosti proge, postopki v primeru nepravilnosti, izredne pošiljke, obravnavanje celotnih postopkov za vožnjo vlaka:
- Opisi v zvezi s/z:
 - izvajanjem preverjanja združljivosti proge glede na posebnosti infrastrukture v Avstriji – dopolnilne informacije (npr. operativni ukrepi, ki lahko izhajajo iz preverjanja združljivosti proge)
 - pripravo, izvedbo in zaključkom vožnje z vlakom
 - preskusi na vozilih
 - postopki v nujnih primerih
 - posebnim tovorom.

Opozorilo:

Posebni previdnostni ukrepi ali postopki v zvezi s storitvami železniškega prevoza s posebnimi zahtevami, npr. oprtni vlak (ROLA), motorni vlaki, vojaški vlaki, vožnje z zgodovinskimi vozili itd., morajo biti navedeni za vsak primer posebej.

7. Postopki, ki opisujejo nadzor osebja
- Kategorije osebja, ki se uporablja v železniškem prometu v Avstriji; postopki nadzora osebja, ki opravlja storitve železniškega prometa na avstrijski železniški infrastrukturi.
8. Postopki v zvezi z nujnimi primeri in izrednimi pošiljkami ter obvestili:

- postopki za obravnavanje in preiskovanje nesreč in incidentov ter kako zagotavljajo pravico do izjave varnostnega menedžerja in obveznost poročanja ter obveščanja organov in varnostnega menedžerja v podjetju.

9. Varnost in zdravje pri delu. Za tiste segmente podjetja (osebje, vozila itd.), ki se uporabljajo na avstrijski infrastrukturi, je treba predložiti dokazila o izvajanju varstva zaposlenih v skladu z 2. in 3. členom Uredbe o varstvu delavcev v prometu iz leta 2017, kar pomeni, da morajo biti pri izvajanju storitev železniškega prevoza v Avstriji vzpostavljeni in dokazani ustrezni predpisi (organizacijski ukrepi za zagotavljanje delovanja varstva zaposlenih), npr. glede zahtev v skladu s 7. (dokumenti o varnosti in varovanju zdravja) in 8. vrstico (usklajevanje) drugega odstavka 2. člena Uredbe o varstvu delavcev v prometu iz leta 2017.

- 1. vrstica drugega odstavka 3. člena Uredbe o varstvu delavcev v prometu iz leta 2017.

Dokazila o posredovanju informacij in navodil ter dokazilo o strokovnem znanju v skladu z 12., 14., 62. in 63. členom Zakona o varnosti in zdravju pri delu, Zvezni uradni list št. 450/1994:

- Treba je opisati, kako podjetje zagotavlja, da se informacije in navodila izvajajo, in kakšno evidenco vodi o tem.
- Nadalje je treba opisati, katere od naslednjih funkcij se pojavljajo v podjetju in kako je zagotovljeno, da so delavci na teh funkcijah zaposleni le z ustreznim usposabljanjem, ter kakšne evidence se vodijo o tem.
- Posameznih konkretnih dokumentov, kot so potrdila o strokovnem znanju itd., ni treba predložiti.
- To velja na primer za naslednje funkcije, za katere veljajo določbe Zakona o varnosti in zdravju pri delu (ASchG) o dokazovanju zahtevanega strokovnega znanja:
 - V skladu z 49. členom Uredbe o varstvu delavcev v železniškem prometu (EisbAV): delo varnostnega menedžerja,
 - V skladu z 9. delom EisbG: strojevodja oz. 4. člen Uredbe o strojevodjih (TFVO).
- Iz dokazil mora biti razvidno, kako je organizacijsko in strukturno zagotovljena skladnost s predpisi o varstvu delavcev ali njihovo izvajanje.

- 2. vrstica drugi odstavek 3. člena Uredbe o varstvu delavcev v prometu iz leta 2017. Dokazilo o uporabi ter opravljanju pregleda in vzdrževanja železniških vozil v skladu z drugim odstavkom 33. člena, 37. in 38. členom Zakona o varstvu zaposlenih, Zvezni uradni list št. 450/1994 s spremembami:

- Opisati je treba, kako je v podjetju zagotovljeno, da podjetje uporablja samo vozila, ki so skladna z varnostnimi predpisi, ob upoštevanju ustreznih uredb, če se te uporabljajo pri pregledu in vzdrževanju zadevnih vozil – zlasti

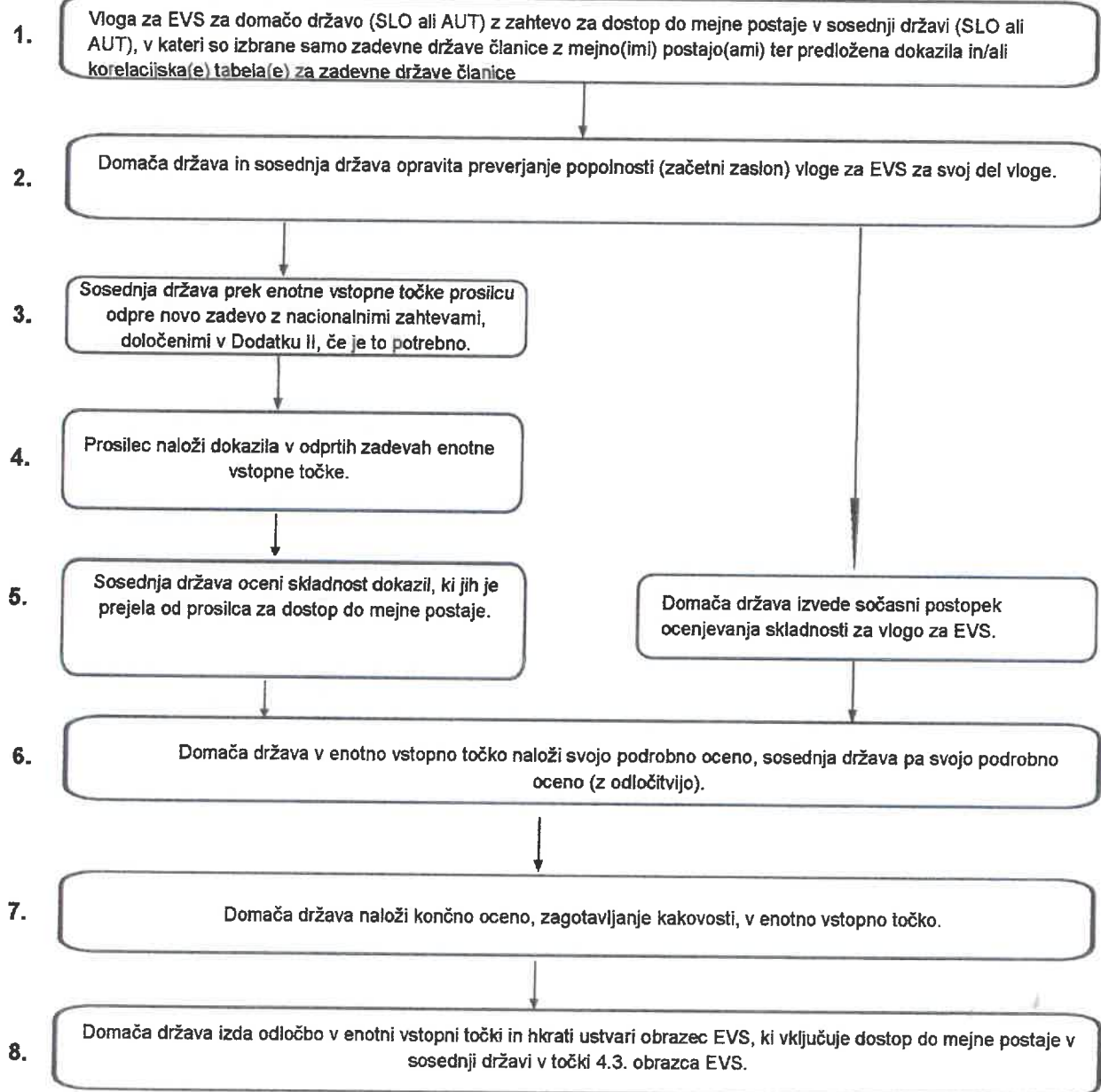
- Uredbe o delovni opremi (AM-VO),
- Uredbe o delovnih mestih (AStV),
- Uredbe o varstvu delavcev v železniškem prometu (EisbAV),
- Uredbe o tekočih plinih (FGV) in
- Uredbe o vnetljivih tekočinah (VbF)

in da so ustrezno vzdrževana, da se izvajajo ustrezni pregledi in vzdrževanje ter kakšne evidence se o tem vodijo. To je treba prikazati tudi, če se uporabljajo vozila tretjih oseb (npr. zagotavljanje s pogodbenimi dogovori itd.).

- Predložiti je treba dokazila, da so vsa uporabljena vozila dodeljena certificiranemu subjektu, zadolženemu za vzdrževanje. Predložitev posameznih konkretnih dokumentov, kot so testni protokoli, testni načrti itd., ni potrebna.
- Iz dokazil mora biti razvidno, kako je organizacijsko in strukturno zagotovljena skladnost s predpisi o varstvu delavcev oz. njihovo izvajanje.

DODATEK III

ENOTNO VARNOSTNO SPRIČEVALO (EVS) – dostop do mejne postaje



Öffentliche Agentur der Republik Slowenien für Eisenbahnverkehr (AŽP), Kopitarjeva 5, 2000 MARIBOR, vertreten durch Direktor Mag. Benjamin Steinbacher Pušnjak (als nationale Sicherheitsbehörde der Republik Slowenien – NSB SLO) und

Bundesministerium für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie, Oberste Eisenbahnbehörde, vertreten durch Gruppenleiter Mag. Michael Luczensky (als nationale Sicherheitsbehörde der Republik Österreich – NSB AUT)

Abkommen zwischen den nationalen Sicherheitsbehörden Sloweniens und Österreichs über die Zusammenarbeit bei Aktivitäten in Bezug auf die Sicherheit und Interoperabilität auf grenzüberschreitenden Eisenbahnabschnitten

I. ALLGEMEINES

Artikel 1

- (1) Die Vertragsparteien stellen zunächst fest, dass sie in ihren jeweiligen Staaten nationale Sicherheitsbehörden sind, wie in Kapitel IV der Richtlinie (EU) 2016/798 festgelegt. Dieses Abkommen bezieht sich auf die festgelegten grenzüberschreitenden Eisenbahnabschnitte und Bahnhöfe und enthält in Anhang I dieses Abkommens eine Liste der grenznahen Bahnhöfe im benachbarten Mitgliedstaat mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften (gemäß Artikel 3(11) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) 2018/763 DER KOMMISSION).
- (2) Dieses Abkommen berührt nicht die Beziehungen zwischen der Republik Slowenien und der Republik Österreich, die durch folgende Bestimmungen geregelt werden:

Titel des bilateralen Abkommens AUT:

»Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Republik Slowenien über die Regelung des Grenzüberganges der Eisenbahnen StF: BGBl. Nr. 100/1965, idF BGBl. Nr. 714/1993.«

Titel des bilateralen Abkommens SLO:

»Abkommen zwischen der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien und der Republik Österreich über die Regelung des Grenzüberganges der Eisenbahnen samt Schlussprotokoll und Anhängen vom 11. Dezember 1962 in der Fassung des Abkommens vom 28. April 1967 und 10. August 1971, die Weitergeltung des Abkommens war mit dem Abschluss des Abkommens zwischen der Republik Slowenien und der Republik Österreich über die Weitergeltung bestimmter jugoslawisch-österreichischer Verträge in den Beziehungen

zwischen der Republik Slowenien und der Republik Österreich vereinbart (Amtsblatt der Republik Slowenien – Internationale Verträge, Nr. 4/1993).«

- (3) Dieses Abkommen berührt nicht die Zuständigkeit und die Autonomie der Republik Slowenien und der Republik Österreich und gewährleistet damit die Ausübung der Zuständigkeit, die jeder Vertragspartei durch die im Hoheitsgebiet des jeweiligen Staates geltenden Rechtsvorschriften übertragen wird.
- (4) Dieses Abkommen berührt auch nicht die von den Eisenbahnverkehrsunternehmen im Hoheitsgebiet der einzelnen Staaten anzuwendenden Rechtsvorschriften.

Artikel 2

- (1) Die Vertragsparteien verpflichten sich:
 - bei allen in diesem Abkommen geregelten Verfahren zusammenzuarbeiten, sich abzustimmen und eine einheitliche Vorgehensweise festzulegen;
 - alle Schwierigkeiten zu melden, die bei der Umsetzung dieses Abkommens auftreten können;
 - die nationale Sicherheitsbehörde des Nachbarstaates über den Antrag auf Erteilung einer einheitlichen Sicherheitsbescheinigung (nachstehend eSiBe genannt) in Fällen, die für beide Parteien relevant sind, zu informieren;
 - sich gegenseitig über die Ansprechpartner für die Verfahren zur Erteilung von eSiBe, Genehmigungen für das Inverkehrbringen und Überwachung zu informieren;
 - einander alle für die Umsetzung dieses Abkommens erforderlichen Unterlagen und Informationen zur Verfügung zu stellen.

II. RECHTSGRUNDLAGEN

Artikel 3

- (1) Die Rechtsgrundlage für den Abschluss dieses Abkommens ist in den folgenden europäischen, slowenischen und österreichischen Rechtsakten geregelt:

a. Europäische Vorschriften:

- RICHTLINIE (EU) 2016/798 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 11. Mai 2016 über die Eisenbahnsicherheit;
- DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) 2018/763 DER KOMMISSION vom 9. April 2018 über die praktischen Festlegungen für die Erteilung von einheitlichen

Sicherheitsbescheinigungen an Eisenbahnunternehmen gemäß der Richtlinie (EU) 2016/798 des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 653/2007 der Kommission;

- DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) 2018/762 DER KOMMISSION vom 8. März 2018 über gemeinsame Sicherheitsmethoden bezüglich der Anforderungen an Sicherheitsmanagementsysteme gemäß der Richtlinie (EU) 2016/798 des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Verordnungen (EU) Nr. 1158/2010 und (EU) Nr. 1169/2010.

b. Slowenische Vorschriften

- Eisenbahnsicherheitsgesetz (Amtsblatt der Republik Slowenien, Nr. 30/18 und 54/21, ZVZelP-1) mit den auf seiner Grundlage erlassenen Rechtsakten;
- Eisenbahngesetz (Amtsblatt der Republik Slowenien, Nr. 99/15 – amtlich konsolidierte Fassung, 30/18 und 81/21, ZZelP) mit den auf seiner Grundlage erlassenen Rechtsakten.

c. Österreichische Vorschriften

- Bundesgesetz über Eisenbahnen, Schienenfahrzeuge auf Eisenbahnen und den Verkehr auf Eisenbahnen (Eisenbahngesetz 1957 – EisbG), StF: BGBl. Nr. 60/1957 idF BGBl. I Nr. 231/2021 mit den auf seiner Grundlage erlassenen Rechtsakten.

Artikel 4

(Definition von grenzüberschreitenden Eisenbahnabschnitten,
Grenzbahnhöfen und Bahnhöfen für den Verkehrsaustausch)

- (1) Die Definition der grenznahen Bahnhöfe im benachbarten Mitgliedstaat mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften, wie sie in der Durchführungsverordnung (EU) 2018/763 der Kommission verwendet wird, ist in Artikel 1 Absatz 2 dieses Abkommens und in Anhang I zu diesem Abkommen aufgeführt. und ist identisch mit den Bezeichnungen in der Liste der grenzüberschreitenden Eisenbahnabschnitte, der Grenzbahnhöfe und der Bahnhöfe für den Verkehrsaustausch in Artikel 3 des in Artikel 1 Abs. 2 genannten bilateralen Abkommens zwischen den Staaten.

Artikel 5

(Begriffsbestimmungen und Abkürzungen)

- (1) Die in diesem Abkommen verwendeten Begriffsbestimmungen haben dieselbe Bedeutung wie in den in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a dieses Abkommens genannten europäischen Richtlinien und Verordnungen.

III. FORM DES ABKOMMENS

Artikel 6

- (1) Dieses Abkommen regelt die gegenseitige Zusammenarbeit der Vertragsparteien bei der Erteilung von eSiBe, wenn in der zentralen Anlaufstelle ein Antrag auf Gültigkeit einer eSiBe für einen grenznahen Bahnhof im benachbarten Mitgliedstaat mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften gestellt wird.

Artikel 7

(Ausstellung von einheitlichen Sicherheitsbescheinigungen und deren Anerkennung)

- (1) Die nationalen Sicherheitsbehörden stellen hiermit fest, dass sie für die Ausstellung von eSiBe, die auf dem Gebiet des Staates gültig sind, in dem sie ihre Zuständigkeit ausüben, wie folgt zuständig sind:

a. Ausstellende Behörde ist die NSB AUT:

Stellt ein Antragsteller einen Antrag auf Erteilung einer eSiBe für das Eisenbahnnetz der Republik Österreich, und umfasst der Antrag Bahnhöfe in der Republik Slowenien, die in Anhang I dieses Abkommens aufgeführt sind,

- werden die nationalen Sicherheitsbehörden der Mitgliedstaaten, in denen sich der/die Grenzbahnhof(e) befindet/befinden, über die zentrale Anlaufstelle über den Antrag informiert, und ihre Programmmanager können das Bewertungsteam mit dem Antrag beauftragen, oder die NSB AUT informiert die NSB SLO über den Antrag eines Eisenbahnunternehmens, das es beabsichtigt, Bahnhöfe in benachbarten Mitgliedstaaten mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften anzufahren, und gewährt der NSB SLO Zugangsrechte zur zentralen Anlaufstelle (z. B. als Beobachter),
- weist die NSB AUT den Antragsteller auf die in diesem Abkommen in Anhang II festgelegten erforderlichen Anforderungen hin (Liste der zur Bewertung durch die NSB SLO vorzulegenden Unterlagen),
- bestätigt die NSB SLO der NSB AUT, dass die einschlägigen notifizierten nationalen Vorschriften und die Pflichten nach Maßgabe der einschlägigen länderübergreifenden Abkommen erfüllt werden, bevor die NSB AUT die eSiBe ausstellt,

- stellt die NSB AUT die eSiBe aus, wobei die eSiBe auch für diese Bahnhöfe gilt, ohne dass eine Erweiterung des Tätigkeitsgebiets beantragt wird,
- Wenn die Bewertung der eSiBe durch die NSB SLO für die grenznahen Bahnhöfe mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften auf dem Gebiet der Republik Slowenien nicht für die Einbeziehung dieser Bahnhöfe spricht, wird die NSB SLO ihre Entscheidung im Einzelnen schriftlich erläutern.

Das Verfahren ist in Anhang III grafisch dargestellt, wobei die NSB AUT über die Anerkennung oder Nichtanerkennung der Gültigkeit der eSiBe des Herkunftslandes für den grenzüberschreitenden Eisenbahnabschnitt im Hoheitsgebiet der Republik Österreich entscheidet (von der Staatsgrenze bis zu den Bahnhöfen des Verkehrsaustausches), nachdem sie innerhalb der in den nationalen Rechtsvorschriften vorgesehenen Frist alle in Anhang II dieses Abkommens genannten einschlägigen Nachweise erhalten hat.

b. Ausstellende Behörde ist die NSB SLO:

Stellt ein Antragsteller einen Antrag auf Erteilung einer eSiBe für das Eisenbahnnetz der Republik Slowenien, und umfasst der Antrag Bahnhöfe in der Republik Österreich, die in Anhang I dieses Abkommens aufgeführt sind,

- werden die nationalen Sicherheitsbehörden der Mitgliedstaaten, in denen sich der/die Grenzbahnhof(e) befindet/befinden, über die zentrale Anlaufstelle über den Antrag informiert, und ihre Programmmanager können das Bewertungsteam mit dem Antrag beauftragen, oder die NSB SLO informiert die NSB AUT über den Antrag eines Eisenbahnunternehmens, das es beabsichtigt, Bahnhöfe in benachbarten Mitgliedstaaten mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften anzufahren, und gewährt der NSB AUT Zugangsrechte zur zentralen Anlaufstelle (z. B. als Beobachter),
- weist die NSB SLO den Antragsteller auf die in diesem Abkommen in Anhang II festgelegten erforderlichen Anforderungen hin (Liste der zur Bewertung durch die NSB AUT vorzulegenden Unterlagen),
- bestätigt die NSB AUT der NSB SLO, dass die einschlägigen notifizierten nationalen Vorschriften und die Pflichten nach Maßgabe der einschlägigen länderübergreifenden Vereinbarungen erfüllt werden, bevor die NSB SLO die eSiBe ausstellt,
- stellt die NSB SLO die eSiBe aus, wobei die eSiBe auch für diese Bahnhöfe gilt, ohne dass eine Erweiterung des Tätigkeitsgebiets beantragt wird,
- Wenn die Bewertung der eSiBe durch die NSB AUT für die grenznahen Bahnhöfe mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften auf dem Gebiet der Republik Österreich nicht für die Einbeziehung dieser Bahnhöfe spricht, wird die NSB AUT ihre Entscheidung im Einzelnen schriftlich erläutern.

Das Verfahren ist in Anhang III grafisch dargestellt, wobei die NSB SLO über die Anerkennung oder Nichtanerkennung der Gültigkeit der eSiBe des Herkunftslandes für den grenzüberschreitenden Eisenbahnabschnitt im Hoheitsgebiet der Republik Slowenien entscheidet (von der Staatsgrenze bis zu den Bahnhöfen des Verkehrsaustausches), nachdem sie innerhalb der in den nationalen Rechtsvorschriften vorgesehenen Frist alle in Anhang II dieses Abkommens genannten einschlägigen Nachweise erhalten hat.

Wenn die Gültigkeit der eSiBe des Herkunftslandes für den grenzüberschreitenden Eisenbahnabschnitt auf dem Gebiet der Republik Slowenien von der Staatsgrenze bis zu den Bahnhöfen des Verkehrsaustausches nicht anerkannt wird, wird die NSB SLO ihre Entscheidung im Einzelnen erläutern.

- (2) In den Verfahren zur Erteilung von eSiBe, d.h. wenn ein Antragsteller in der zentralen Anlaufstelle eine eSiBe beantragt und beabsichtigt, grenznahe Bahnhöfe im benachbarten Mitgliedstaat mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften im Nachbarstaat anzufahren, vereinbaren die nationalen Sicherheitsbehörden ab dem Tag nach der Unterzeichnung dieses Abkommens durch beide Vertragsparteien, einander unverzüglich zu benachrichtigen, um das Verfahren gemäß Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe a oder b einzuleiten.

Das Verfahren und die Kontaktstellen sind in Anhang III näher beschrieben.

- (3) Im Verfahren zur Bewertung einer eSiBe durch die ausstellende nationale Sicherheitsbehörde bzw. durch die nationale Sicherheitsbehörde, die die Bescheinigung für die Bahnhöfe im Nachbarstaat ausstellt, die für grenznahe Bahnhöfe mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften gilt, bewertet die zuständige nationale Sicherheitsbehörde nur die für den nationalen Teil vorgelegten Unterlagen – gemäß Punkt 4. 3. des Anhangs II der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) 2018/763 der KOMMISSION – nach Eingang aller in Anhang II-A für SLO oder Anhang II-B für AUT dieses Abkommens genannten einschlägigen Nachweise innerhalb der in den nationalen Rechtsvorschriften festgelegten Frist.

Die Verfahren und Nachweise, die für die Ausstellung von eSiBe in der Republik Slowenien und der Republik Österreich erforderlich sind, werden in Anhang II im Einzelnen beschrieben.

- (4) Die nationale Sicherheitsbehörde, für die ein Antrag auf Erteilung einer eSiBe über die zentrale Anlaufstelle gestellt wurde, lädt die Bestätigung der nationalen Sicherheitsbehörde des Nachbarstaates hoch, dass die einschlägigen notifizierten nationalen Vorschriften und die Pflichten in Bezug auf die betreffenden grenznahen Bahnhöfe mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften erfüllt sind, bevor sie die eSiBe erteilt.

- (5) Die eSiBe gilt ab Unterzeichnung dieses Abkommens auch für die über die zentrale Anlaufstelle angemeldeten Bahnhöfe, ohne dass eine Erweiterung des Tätigkeitsgebiets beantragt wird.

Artikel 8

(Informationsaustausch)

- (1) Der Informationsaustausch zwischen den beiden nationalen Sicherheitsbehörden erfolgt in der Regel per E-Mail oder gesicherter E-Mail, per Post, persönlich oder auf andere geeignete Weise über die eingerichteten Kontaktstellen.
- (2) Die Form und der Inhalt des Informationsaustauschs werden mit dem für jede nationale Sicherheitsbehörde durch nationale Vorschriften bestimmten Vertraulichkeitsgrad durchgeführt.
- (3) Die nationalen Sicherheitsbehörden verwenden in ihrer gegenseitigen Kommunikation Englisch.

IV. INKRAFTTRETEN

Artikel 9

- (1) Dieses Abkommen tritt am Tag der Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft.
- (2) Bei Änderungen im Bereich des Regelungsrahmens der nationalen Sicherheitsvorschriften werden die Vertragsparteien eine entsprechende Änderung dieses Abkommens vorschlagen.
- (3) Jede Vertragspartei kann dieses Abkommen einseitig unter Einhaltung einer Frist von 30 (dreißig) Tagen kündigen.
- (4) Das Abkommen wird in slowenischer und deutscher Sprache in jeweils zwei Exemplaren erstellt.

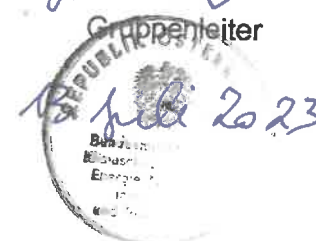
Mag. Benjamin Steinbacher Pušnjak

Datum



Mag. Michael Luczensky

Datum



ANHANG I

1. Der grenzüberschreitende Schienenpersonen- und Schienengüterverkehr zwischen der Republik Slowenien und der Republik Österreich wird auf dem folgenden grenzüberschreitenden Schienenabschnitt durchgeführt:

- Rosenbach/Podrožca – Jesenice,
- Bleiburg/Pliberk – Prevalje,
- Spielfeld-Straß – Šentilj.

2. Die relevanten grenznahen Bahnhöfe mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften sind:

In der Republik Slowenien:

- Prevalje,
- Šentilj,
- Jesenice.

In der Republik Österreich:

- Rosenbach/Podrožca,
- Bleiburg/Pliberk,
- Spielfeld-Straß.

ANHANG II

Gemäß der Richtlinie (EU) 2016/798 über die Eisenbahnsicherheit und der Durchführungsverordnung (EU) 2018/763 der Kommission über die praktischen Festlegungen für die Erteilung von eSiBe an Eisenbahnunternehmen gilt die eSiBe auch ohne Erweiterung des Tätigkeitsbereichs für Eisenbahnunternehmen, die Bahnhöfe in benachbarten Mitgliedstaaten mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften anfahren, wenn diese Bahnhöfe in Grenznähe liegen.

Mit der Umsetzung des 4. Eisenbahnpakets muss ein Eisenbahnunternehmen der nationalen Sicherheitsbehörde der Republik Slowenien oder Österreichs die erforderlichen Nachweise und Dokumente über die Einhaltung der Vorschriften in Bezug auf den Betrieb auf grenznahen Bahnhöfen im benachbarten Mitgliedstaat mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften als Teil der Erteilung einer eSiBe vorlegen.

Der Antragsteller kann bei der Erstellung des Antrags in der zentralen Anlaufstelle jeden Mitgliedstaat angeben, zu dem eine oder mehrere Grenzbahnhöfe gehören, und für den betreffenden Mitgliedstaat, in dem sich der/die Grenzbahnhof(e) befindet/befinden, Nachweise und/oder Mappingtabelle(n) vorlegen.

Die Unterlagen für die NSB SLO müssen in slowenischer Sprache und die Unterlagen für die NSB AUT in deutscher Sprache vorgelegt werden.

1. Die Dokumentation für die NSB SLO umfasst die folgenden Nachweise und Dokumente:

Für den Zugang zu einem Grenzbahnhof muss der Beförderer im Rahmen des Erwerbs/der Erneuerung der einheitlichen Sicherheitsbescheinigung der AŽP Nachweise und Unterlagen über die Einhaltung der nationalen Vorschriften für den Betrieb des grenzüberschreitenden Abschnitts und des Grenzbahnhofs vorlegen, anhand derer eine Konformitätsbewertung für diesen grenzüberschreitenden Abschnitt durchgeführt werden kann, nämlich:

1. Die Benennung der für die Sicherheit beim Beförderer verantwortlichen Personen, die der Beförderer in seinem Sicherheitsmanagementsystem (SMS) festgelegt und akzeptiert hat, (gemäß Artikel 10 Absatz 2 erster Gedankenstrich des Gesetzes über die Sicherheit im Eisenbahnverkehr (Amtsblatt der Republik Slowenien, Nr. 30/18 und 54/21; nachstehend ZVZelP-1 genannt) und Artikel 28 des Gesetzes über die Beförderung gefährlicher Güter (Amtsblatt der Republik Slowenien, Nr. 33/06 – amtlich konsolidierte Fassung, 41/09, 97/10 und 56/15).

2. Eine Liste der Rechtsvorschriften, die den Eisenbahnverkehr in der Republik Slowenien regeln und auf dem betreffenden grenzüberschreitenden Abschnitt gelten, die in dem SMS des Beförderers umgesetzt und festgelegt sind, und zwar insbesondere:
- Verkehrsregeln und -vorschriften,
 - Regeln und Vorschriften für die Signalisierung,
 - Regeln und Vorschriften für Bremsen und Bremswerte, und
 - Regeln und Vorschriften für Unfälle, Zwischenfälle und/oder andere Notfälle auf slowenischem Hoheitsgebiet,
- (gemäß Artikel 10 Absatz 1 und Absatz 3 dritter Gedankenstrich ZVZelP-1).
3. Eine Liste der Betriebsverfahren, die vom Beförderer in seinem SMS festgelegt und übernommen wurden und sich auf den angegebenen Abschnitt und Grenzbahnhof beziehen, insbesondere:
- Verfahren in Bezug auf den Zugbetrieb, die Verkehrssteuerung und die Streckenkenntnis von der Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und der Republik Slowenien in Richtung des Inlandes der Republik Slowenien oder in Richtung des Grenzbahnhofs, nämlich:
 - Kenntnis der Verfahren in Bezug auf die Kommunikationsmethoden unter normalen und erschwerten Betriebsbedingungen,
 - Kenntnis der Daten im Zusammenhang mit der Grenzstrecke,
 - Hauptsignale und Vorsignale,
 - Verfahren des Zugverkehrsmanagements in Bezug auf die Arbeit des Triebfahrzeugführers,
 - Verfahren bei Zugunregelmäßigkeiten,
 - Verfahren zur Einhaltung der Vorschriften für Langsamfahrten,
 - allgemeine Verfahren in Bezug auf Gleissperrungen und Schienenfahrzeuge,
 - Bestimmungen bezüglich der Elektrifizierung der Grenzstrecke,
 - Verfahren für Notfälle, Notfalltransporte und Meldungen,
 - Fahren eines Zuges oder Schienenfahrzeugs zu einem bestimmten Punkt auf einer freien Strecke,
 - Verfahren im Falle einer unmöglichen Vereinbarung.
 - Kenntnis der Verfahren im Zusammenhang mit dem Grenzbahnhof, einschließlich der technologischen Ausrüstung des Bahnhofs und des technologischen Prozesses der Arbeit des Grenzbahnhofs, nämlich:
 - Grenzen des Bahnhofsbereichs in Bezug auf die freie Strecke,
 - Bahnhofsgleise, Weichen, Abzweigungen und deren Sicherung,

- Grenzschnale und Fahrschnale,
- die wichtigsten Ein- und Ausfahrschnale am Grenzbahnhof,
- Verfahren in Bezug auf die Zusammenstellung von Zügen und den Einsatz von Triebfahrzeugen, die für diesen Betriebsabschnitt gelten,
- Verfahren für die Verwendung von Spitzen- und Zugschlusschnalen,
- Verfahren im Zusammenhang mit der Zugvorbereitung und kommerzielle Zugdokumente,
- Verfahren in Bezug auf Bremsen und Bremswerte von Zügen,
- Erstellung und Aushändigung von Zugbegleitdokumenten im Zusammenhang mit der Fahrsicherheit (Anordnung für den Zugbetrieb, Bericht über die Zusammenstellung und Bremsung des Zuges sowie sonstige Hinweise und schriftliche Anordnungen)
- Kenntnis der grundlegenden einheitlichen Texte, die einzugeben und dem Triebfahrzeugführer zu übergeben sind,
- Verfahren im Zusammenhang mit der Bewegung am Grenzbahnhof,
- Verfahren im Zusammenhang mit der Elektrifizierung des Bahnhofs und der Bahnhofsgleise,

(gemäß Artikel 3 Absatz 4 Buchstabe a ZVZelP-1 und Artikel 4 Absatz 5 der Verkehrsregelung (Amtsblatt der Republik Slowenien, Nr. 50/11, 21/14 und 30/18 – ZVZelP-1).

4. Der Beförderer ist verpflichtet, verbindliche schriftliche Erklärungen abzugeben:

- dass das Personal, das auf dem betreffenden grenzüberschreitenden Abschnitt (von der Staatsgrenze in Richtung des Inlandes der Republik Slowenien oder des Grenzbahnhofs) sicherheitskritische Aufgaben wahrnimmt, über die entsprechenden Qualifikationen, einschließlich der Sprachkenntnisse und der Beherrschung der Sprache in Wort und Schrift, gemäß Anhang VI Nummer 8 der Richtlinie 2007/59/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 über die Zertifizierung von Triebfahrzeugführern, die Lokomotiven und Züge im Eisenbahnsystem in der Gemeinschaft führen, verfügt,
(gemäß Artikel 10 Absatz 3 sechster Gedankenstrich ZVZelP-1),
- dass die die Grenze überschreitenden Fahrzeuge über alle erforderlichen Genehmigungen für den Betrieb auf diesem grenzüberschreitenden Abschnitt verfügen und technisch mit dieser Infrastruktur kompatibel sind,
(gemäß Artikel 57 Absatz 1 ZVZelP-1),
- dass er alle bestehenden rechtlichen und untergesetzlichen Normen und gültigen Vereinbarungen zwischen benachbarten Mitgliedstaaten und zwischen Infrastrukturbetreibern beider Länder sowie alle nachfolgenden Vereinbarungen beachten wird,

(gemäß Artikel 9 Absatz 3 Buchstaben c und e der Richtlinie (EU) 2016/798 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Mai 2016 über die Eisenbahnsicherheit und Nummer 8, Anhang I der Durchführungsverordnung (EU) 2018/763 der Kommission vom 9. April 2018 über die praktischen Festlegungen für die Erteilung von einheitlichen Sicherheitsbescheinigungen an Eisenbahnunternehmen gemäß der Richtlinie (EU) 2016/798 des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 653/2007 der Kommission sowie Artikel 10 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 2016/798),

- die für den Einsatz von Schienenfahrzeugen geltenden technischen und Instandhaltungsvorschriften einzuhalten,

(gemäß Artikel 3 Absatz 4 Buchstabe b und Artikel 10 Absatz 5 ZVZelP-1),

- dass der Beförderer die Voraussetzung erfüllt, dass seine zivilrechtliche Haftung gedeckt ist und er in der Lage ist, Schäden zu decken, die Reisenden, Gepäck, Fracht, Post oder Dritten durch seine Tätigkeit auf dem betreffenden Streckenabschnitt von der Grenze bis zum Bahnhof entstehen, indem er nachweist, dass er ausreichend versichert ist, um seine Haftung im Falle eines Unfalls zu decken, oder indem er andere geeignete Garantien vorlegt,

(gemäß Artikel 16 des Eisenbahnverkehrsgesetzes (Amtsblatt der Republik Slowenien, Nr. 99/15 – amtlich konsolidierte Fassung, 30/18, 82/21 und 54/22 – ZUJPP).

- der AŽP, der Sicherheitsbehörde des benachbarten Mitgliedstaats und anderen zuständigen Behörden alle Änderungen in Bezug auf den Betrieb in dem Gebiet, andere sicherheitsrelevante Informationen bei Unfällen, Zwischenfällen und/oder anderen außergewöhnlichen Ereignissen auf slowenischem Hoheitsgebiet, Empfehlungen der nationalen Untersuchungsstelle, Sicherheitswarnungen usw. zu übermitteln,

(gemäß Artikel 10 Absatz 3 neunter und zehnter Gedankenstrich ZVZelP-1).

2. Die Unterlagen für die NSB AUT umfassen die folgenden Nachweise und Dokumente, auf deren Grundlage eine Konformitätsbewertung für grenznahe Bahnhöfe im benachbarten Mitgliedstaat mit ähnlichen Netzmerkmalen und ähnlichen Betriebsvorschriften durchgeführt werden kann:

1. Liste der rechtlichen Rahmenbedingungen für den Eisenbahnverkehr in Österreich (AT):

- Liste der relevanten österreichischen Gesetze und Verordnungen;
- Nachweis, dass die Nachverfolgung der aktuellen Fassungen von österreichischen Gesetzen und Verordnungen im Legal Compliance Prozess mitberücksichtigt wird;

- Erklärung, dass sämtliche notwendigen Dienstvorschriften identifiziert wurden, diese aktuell gehalten werden und sichergestellt ist, dass die Nachverfolgung der aktuellen Fassungen von Dienstvorschriften im Legal Compliance Prozess mitberücksichtigt wird;

2. Nennung der für die Sicherheit im Eisenbahnunternehmen verantwortlichen Personen:

- Bescheid der Bundesministerin für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie über die Genehmigung der Bestellung des Betriebsleiters bzw. seines Stellvertreters gemäß § 21 EisbG oder entsprechende Anerkennungsbescheide bzgl. ausländischer Rechtsakte und Ausbildungen der Bundesministerin für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie.

- o Näheres kann dem Leitfaden des BMK entnommen werden:

https://www.bmk.gv.at/dam/jcr:fdb88313-8c09-4f2d-882c-5bc9eede87f6/Leitfaden-Ausstellung-einheitlicher-Sicherheitsbescheinigung_20220822.pdf,

- Funktionsbeschreibung des Betriebsleiters und seines Stellvertreters unter Berücksichtigung der Zuständigkeiten, Aufgaben, Rechte und Pflichten des Betriebsleiters

3. Verfahren zur Beschreibung von Personen, die sich auf die Qualifikationen des Personals beziehen, das sicherheitskritische Aufgaben wahrnimmt (Listen, Verfahren und Nachweise: Rechtsrahmen):

- Stellen-/Funktionsbeschreibungen der eingesetzten Betriebsbediensteten,
- Personalkategorien (z.B. Triebfahrzeugführer, Angehörige der Betriebsaufsicht),
- Verfahren zur Eignung, Aus- und Weiterbildung; Verfahren der dokumentierten Unterweisung (z.B.: jährliche Unterweisung, Orts- und Streckenkenntnis), Nachweise der Verteilung der österreichischen Dienstvorschriften an das Personal,
- Nachweis der Fachkenntnisausbildung insbesondere für Arbeiten als Betriebsleiter und Triebfahrzeugführer, insoweit sie für die Antragstellerin relevant sind,
- Ausstellung und Einziehung bzw. Wiederausstellung von Bescheinigungen, Erlaubniskarten, Ausweisen, (Zusatz-) Bescheinigungen; Führen von und Anforderungen an Register,
- Beschreibung der Zuständigkeiten, Aufgaben, Rechte und Pflichten sowie der Zusammensetzung der Betriebsaufsicht; Funktionsbeschreibungen allfälliger Betriebsleiter-Beauftragte,

- Dienstvorschriften Betriebsleiter und Eisenbahnaufsichtsorgan (siehe auch Musterdienstvorschriften Betriebsleiter im Leitfaden und Eisenbahnaufsichtsorgan <https://www.bmk.gv.at/themen/verkehr/eisenbahn/sicherheit/eao/dienstvorschrift.html>),
 - aktueller Schulungsnachweis für Gefahrgutbeauftragte, sofern die Antragstellerin den Transport von Gefahrgut beantragt hat.
4. Personen, die für die Sicherheit während des Betriebs verantwortlich sind
- Funktionsbeschreibung Eisenbahnaufsichtsorgan
 - Protokoll über die In-Eid-Nahme zumindest eines Eisenbahnaufsichtorgans.
 - o Näheres zu den Eisenbahnaufsichtsorganen, ihren Rechten und Pflichten, deren In-Eid-Nahme sowie zur Antragstellung kann den FAQ des BMK entnommen werden: <https://www.bmk.gv.at/themen/verkehr/eisenbahn/sicherheit/eao.html>
5. Unterlagen über die Fahrzeuge mit allen erforderlichen Genehmigungen für den Betrieb in dem genannten Tätigkeitsgebiet und die technische Kompatibilität mit der genannten Infrastruktur:
- Verfahren wie Fahrzeuge durch das Eisenbahnverkehrsunternehmen bei der Übernahme oder Inbetriebnahme und nach jeder baulichen Änderung geprüft werden und auf geeignete, jederzeit nachvollziehbare Weise dokumentiert wird,
 - dass entweder eine österreichische Bauartgenehmigung und Betriebsbewilligung, oder eine entsprechende ausländische gleichzuhaltende Genehmigung und Bewilligung
 - bzw. eine in Österreich anerkannte ausländische Zulassung oder ein zwischenstaatliches Grenzabkommen vorliegt und
 - dass die Erfüllung der Vorkehrungen zum Route Compatibility Check, bezogen auf die Besonderheiten der österreichischen Infrastruktur gegeben sind; oder
 - Erklärungen von im Verzeichnis gemäß § 40 EisebG geführten Personen in Zusammenhang mit einer österreichischen Bauartgenehmigung, Betriebsbewilligung oder genehmigungsfreien Vorhaben oder
 - Verfahren zur Einhaltung der Bestimmungen, die zur Sicherheit des Betriebes erforderlich sind, welche von den berührten Eisenbahninfrastrukturunternehmen einvernehmlich in Grenzübereinkommen festgelegt wurden und auf den Regelungen im Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Republik Slowenien über die Regelung des Grenzüberganges der Eisenbahnen enthalten sind, BGBl. Nr.

100/1965 idF BGBl. Nr. 714/1993 über die Zulassungen von Triebfahrzeugen und Prüfungen des Bedienungspersonals beruhen.

6. Verfahren im Zusammenhang mit dem Zugbetrieb, einschließlich RCC, Unregelmäßigkeitsverfahren, außerordentliche Sendungen, Abwicklung der gesamten Verfahren für den Zugbetrieb:

- Beschreibungen zu:

- Umsetzung des Route Compatibility Check im Hinblick auf die Besonderheiten der Infrastruktur in Österreich – ergänzende Anführungen (z.B. betriebliche Maßnahmen, die sich aus dem RCC ergeben können)
- Vorbereitung, Durchführung und Abschluss einer Zugfahrt
- Prüfungen an Fahrzeugen
- Notfallmaßnahmen
- Außergewöhnliche Sendungen

Hinweis:

Besondere Vorkehrungen bzw. Verfahren im Zusammenhang mit Eisenbahnverkehrsleistungen mit besonderen Anforderungen, wie z.B. Rollende Landstraße (ROLA), Autoreisezüge, Militärzüge, Fahrten mit historischen Fahrzeugen, etc. sind jeweils gesondert anzuführen.

7. Verfahren zur Beschreibung der Überwachung des Personals

- Für den Eisenbahnverkehr in Österreich eingesetzte Personalkategorien; Verfahren zur Kontrolle des Personals, das bei der Erbringung von Eisenbahnverkehrsdiensten auf österreichischer Eisenbahninfrastruktur eingesetzt wird.

8. Verfahren im Zusammenhang mit Notfällen und außergewöhnlichen Ereignissen und Meldepflichten:

- Verfahren zum Umgang mit bzw. Untersuchung von Unfällen und Störungen und darzustellen, wie sie das Anhörungsrecht des Betriebsleiters, sowie die Melde- und Informationspflicht gegenüber der Behörde und des Betriebsleiters im Unternehmen sicherstellt.

9. Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz. Die Nachweise zur Wahrnehmung des Arbeitnehmerschutzes gemäß §§ 2 und 3 AVO Verkehr 2017 sind für die Teile des Unternehmens (Personal, Fahrzeuge etc.) zu erbringen, welche auf der österreichischen Infrastruktur eingesetzt werden, d.h. es müssen entsprechende Regelungen (organisatorische Vorkehrungen zur Sicherstellung des Funktionierens des Arbeitnehmerschutzes) bei

Erbringung von Eisenbahnverkehrsleistungen in Österreich vorhanden sein und nachgewiesen werden, z.B. zu den Anforderungen gemäß § 2 Abs. 2 Z 7 (Sicherheits- und Gesundheitsschutzdokumente) und Z 8 (Koordination) AVO Verkehr 2017.

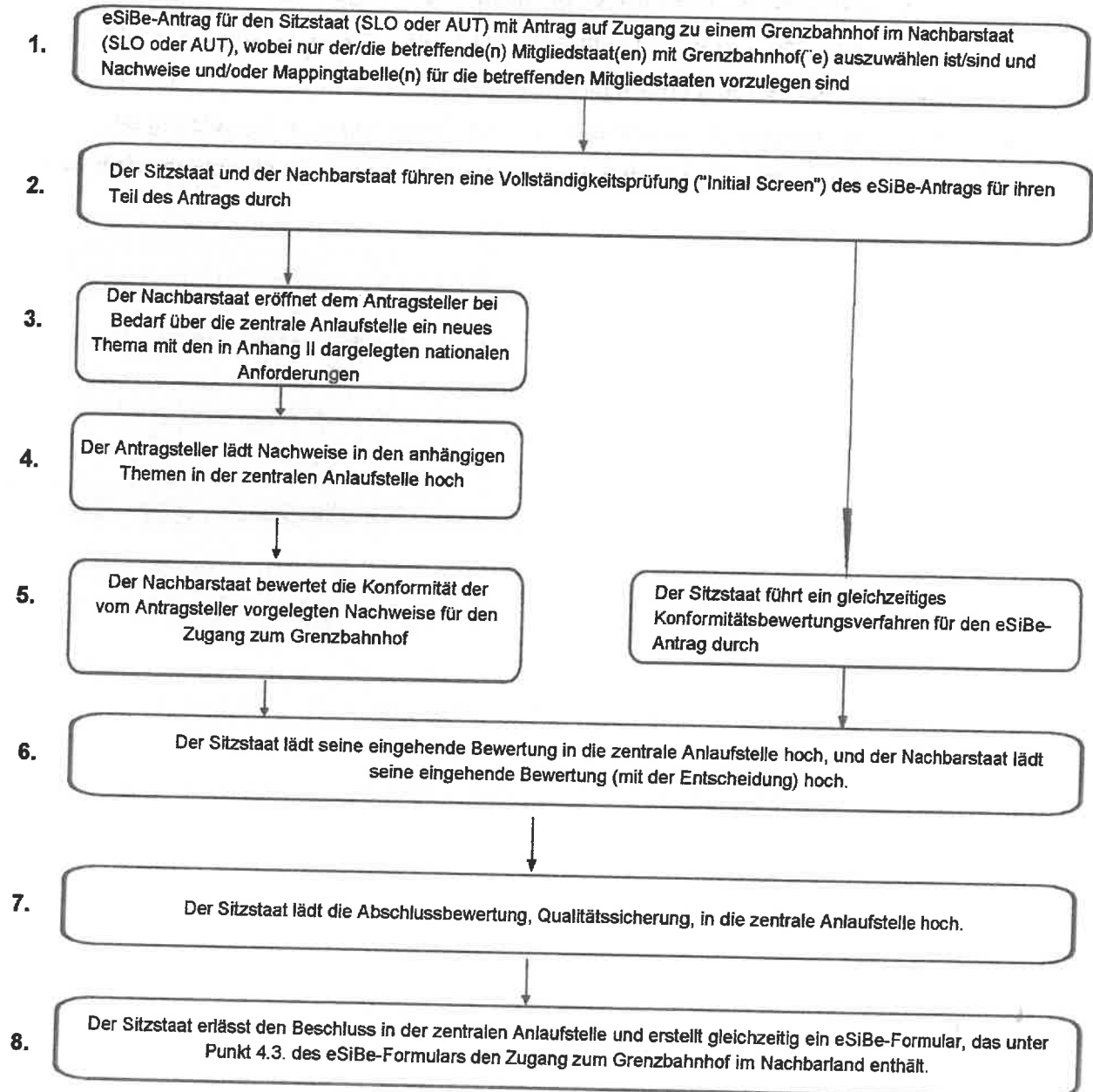
- § 3 Abs. 2 Z 1 AVO Verkehr 2017 Z 1. Nachweise über die Durchführung der Information und Unterweisung sowie über den Nachweis der Fachkenntnisse gemäß §§ 12, 14, 62 und 63 des ArbeitnehmerInnenschutzgesetzes, BGBl. Nr. 450/1994:
 - Es ist zu beschreiben, wie im Unternehmen sichergestellt wird, dass die Informationen und Unterweisungen durchgeführt werden und welche Aufzeichnungen darüber geführt werden.
 - Es ist weiter darzustellen, welche der nachstehenden Funktionen im Unternehmen vorkommen und zu beschreiben, wie gewährleistet wird, dass die Arbeitnehmer in diesen Funktionen nur mit entsprechender Ausbildung eingesetzt werden und welche Aufzeichnungen darüber geführt werden.
 - Die Vorlage einzelner konkreter Unterlagen wie z.B. Zeugnisse zum Nachweis der Fachkenntnisse, etc. ist nicht erforderlich.
 - Dies betrifft beispielsweise die folgenden Funktionsgruppen, die den Bestimmungen des ASchG über den Nachweis der erforderlichen Fachkenntnisse unterliegen:
 - Gemäß § 49 Eisenbahn- ArbeitnehmerInnenschutzverordnung (EisbAV): Arbeiten als Betriebsleiter,
 - Gemäß 9. Teil des EisbG: Triebfahrzeugführer bzw. § 4 Triebfahrzeugführerverordnung (TFVO)
 - In den Nachweisen ist darzustellen, wie die Einhaltung bzw. Umsetzung der Arbeitnehmerschutzvorschriften organisatorisch und strukturell sichergestellt wird.
- § 3 Abs. 2 Z 2 AVO Verkehr 2017 Z 2. Nachweise über den Einsatz sowie die Durchführung der Prüfung und Wartung der Schienenfahrzeuge gemäß §§ 33 Abs. 2, 37 und 38 des ArbeitnehmerInnenschutzgesetzes, BGBl. Nr. 450/1994 idgF:
 - Es ist zu beschreiben, wie im Unternehmen sichergestellt wird, dass das Unternehmen ausschließlich Fahrzeuge einsetzt, welche auch den Sicherheitsbestimmungen unter Berücksichtigung der jeweiligen Verordnungen, soweit diese im Zuge der Prüfung und Wartung der jeweiligen Fahrzeuge anwendbar sind — insbesondere der
 - Arbeitsmittelverordnung (AM-VO),
 - Arbeitsstättenverordnung (ASTv),
 - Eisenbahn-ArbeitnehmerInnenschutzverordnung (EisbAV),
 - Flüssiggas-Verordnung (FGV) und der
 - Verordnung über brennbare Flüssigkeiten (VbF)

entsprechen und entsprechend erhalten werden, dass die entsprechenden Prüfungen und Wartungen durchgeführt werden, und welche Aufzeichnungen darüber geführt werden. Dies ist auch dann darzustellen, wenn Fahrzeuge Dritter verwendet werden (z.B. Sicherstellung durch vertragliche Regelungen, etc.).

- Es ist nachzuweisen, dass alle eingesetzten Fahrzeuge einer zertifizierten ECM zugewiesen sind. Die Vorlage einzelner konkreter Unterlagen wie z.B. Prüfprotokolle, Prüfpläne, etc. ist nicht erforderlich.
- In den Nachweisen ist darzustellen, wie die Einhaltung bzw. Umsetzung der Arbeitnehmerschutzvorschriften organisatorisch und strukturell sichergestellt wird.

ANHANG III

EINHEITLICHE SICHERHEITSBESCHEINIGUNG (SiBe) – Zugang zum Grenzbahnhof



Št. 110723-BL-296

Podpisana Barbara Lazarova, z odločbo Ministrstva za pravosodje Republike Slovenije št. 705-616/2014 z dne 15. 9. 2015 imenovana za sodno tolmačko za nemški jezik, potrjujem, da se ta prevod povsem ujema z izvirnikom, ki je sestavljen v slovenskem jeziku.

Unterzeichnete Barbara Lazarova, bestellt zur Gerichtsdolmetscherin der deutschen Sprache mit Erlass des Ministeriums für Justiz und Verwaltung der Republik Slowenien Nr. 705-616/2014 vom 15. 9. 2015, erkläre hiermit, dass diese Übersetzung mit dem slowenischen Original völlig übereinstimmt.

Brežice, 11.7.2023



